

LA BASKONIA
REVISTA ILUSTRADA

AÑO XVIII

BUENOS AIRES, JUNIO 26 DE 1911

N.º 638



Las fogatas de San Juan

LAS HOGUERAS DE SAN JUAN

SOLO el título trae á nuestra mente, añoranzas y tiernos recuerdos, que no ha conseguido borrar el voluntario destierro.

El día de San Juan es evocador de alegrías. Su solemnidad característica parece asociarse á la fausta llegada del estío, despertando en los hijos de Baskonia, afectos de hogar, afectos por el pueblo, afectos hacia el caserío nativo, afectos de antiguas amistades que durante el año no han asomado á nuestra mente.

No podríamos asegurar con certeza si el árbol y las hogueras de San Juan son genuinamente euskaras ó tienen su origen en el culto de los *druidas* y de sus bosques sagrados; pero es el caso que en nuestro país se celebra esa fiesta típica desde tiempos remotísimos, con la misma veneración que si hubiera nacido del seno de sus seculares montañas.

Es uno de los días del año que más aviva nuestra nostalgia, haciéndonos recordar los momentos más felices de la juventud y de aquellos rincones llenos de poesía que hace tiempo abandonáramos en pos de un ideal, podríamos llamarle ambicioso, que no todos consiguen alcanzar.

¿Cuántos hijos del solar euskaro que el azar ha lanzado á solitarios lugares de la Pampa, al llegar la noche de San Juan, dirigirán instintivamente su mirada hacia la inconmensurable llanura, para tratar de percibir, allá, á lo lejos, por arte de misteriosa ficción, una fogata que le recuerde su risueña aldea!

Desde la víspera se alborozan los corazones de viejos y jóvenes y asóciense todos á la festividad que se acerca.

Al caer la tarde, y después que el Dios de la luz, el *Eguzkia* de los euskaldunas, ha hecho alarde de su triunfal alejamiento, compitiendo con los puntos blancos que comienzan á destacarse en el firmamento, vislúmbrense en las crestas remotas del Pirineo, en los cercanos valles y en la plaza del pueblo, multitud de hogueras que hacen estallar de contento al alma popular que expresa con sinceridad su adhesión á la fogata, antiguo símbolo y nota dominante dominante, sobre cuyas llamaradas brincan los muchachos dando voces de triunfo jubiloso, mientras los mayores comentan en corro la tradición y las parejas de jóvenes enamorados, iluminadas por los resplandores, formulan votos por su porvenir venturoso.

Al amanecer siguiente, las avejillas que

parecen estar en el secreto entonan desde los árboles floridos armoniosos cantos á la salida del Sol que con refulgente magnificencia viene á inaugurar la fiesta, y momentos después recorren las calles los tamborileros entonando animadas dianas.

Con estos ecos armónicos se inicia la fiesta, asociémonos á ella desde estas apartadas latitudes.

N. DE LA R.—Engalanamos la primera página del presente número con una expresiva y valiente composición de nuestro redactor artístico, que ha sabido interpretar fielmente una de las escenas más pintorescas y típicas de la fiesta de San Juan.

La literatura y Unamuno

El señor Salaverría ha tenido la deferente amabilidad, que agradezco, de referirse á un artículo que escribí en la *Hispania*, refutando el gratuito concepto de *memies* que el señor Unamuno adjudicaba al individualismo basko, para opinar que no nos entendemos, porque Unamuno mira la cuestión desde *fuera* y yo desde *dentro*.

Descartando lo de si fué ó no airado mi artículo, en gracia á que sólo escribí para refutar lo que era un contrasentido del concepto moral humano, al par que de la raza y de la historia, voy á permitirme á disentir con el amigo señor Salaverría, en lo de que no nos entendemos el señor Unamuno y yo.

Para esto empezaré por recordar que, apenas se conoce una sola época histórica en las diversas civilizaciones que rememora la humanidad, con excepción de la presente, en que el escritor no haya sido, en tesis general, un instrumento subordinado, cuando no al medio social ó político á que servía ó de que dependía, á los Mecenas que le pagaban; salvo en determinados períodos, que podrían llamarse revolucionarios, en los que hace el gasto la pasión que rompe el valladar de los respetos y consideraciones disciplinarias y el escritor da rienda suelta á la vehemencia de sus ideas ó de sus rencores. En lo demás, generalmente, los escritores como los filósofos que tenían la veleidad de ser independientes, tenían que ser tan discretos y reservados como el bueno de Herodoto, que en cada versión espinosa, capaz de herir susceptibilidades ó lastimar intereses de los que mandaban, hacía siempre la salvedad de que no convenía ser explícito; porque, en verdad, á desmandarse ó á ser demasiado claros ó independientes, corría siempre el peligro cuando no de la cicuta de Sócrates, del puñal de Papilio que mató á Cicerón, ó del ostracismo que ha condenado á todos los Zazos á la miseria de la indigencia errática.

Era obvia la razón de que así ocurriera. Predominaban los hechos con prescindencia de toda justicia y de toda puridad de principios que los fundamentara, y no era del caso, que se dejaran desconceptuar los que prevalecían del hecho como derecho, por cualquiera que se le ocurriera razonar con arreglo á la immanencia de una equidad justiciera, y menos todavía, por aquellos *desagradecidos* á quienes pagaban para que les encomiaran y dignificaran.

De aquí el que Valerio Máximo y Veleyo Patérculo exaltaran las virtudes de Tiberio; Quintiliano la santidad de Domiciano, Tácito la clemencia de Caligula, y mil otros Tácitos romanos y no romanos, á cuantos amos y déspotas ha tenido la tierra. Los hombres con poder y dinero como las naciones en prevalencia, han tenido siempre plumarios, legisladores y artistas de nota, que sobre justificar sus desmanes, han legitimado sus usurpaciones y han dado notoriedad á su efigie y á su nombre, á la vez que *gloria* á sus arbitrariedades, sobre todo cuando éstas se han amasado en sangre.



Pero, como no hay poeta, artista ni filósofo capaz de convertir la mentira en verdad, ni la arbitrariedad en justicia, el epílogo de todas esas *bellezas* fabricadas por la complacencia ó el salario, ha sido indefectiblemente en todos los tiempos y civilizaciones, el aniquilamiento moral humano: la deformación de la raza con todo el corolario caquéxico de sus degeneraciones.

Sin embargo de ser esto muy depresivo para el cómputo del concepto moral humano, particularmente del concepto de aquellos que pretendiendo ser los exponentes y directores de la cultura general del intelecto, dieron á estas deformaciones, cuando no la consistencia de la ley absoluta, al menos de la doctrina corriente, tenían con todo, éstos, sino excusa, al menos explicación atenuante de la falta, en el hecho de no conocer más tradición ni principio legal que el imperante, el de la fuerza, que hizo reconocer al más sesudo é independiente de los filósofos griegos, á Aristóteles, por el derecho más natural, el del amo sobre el esclavo, lo mismo que al político más sutil de la Edad Media, á Maquiavelo, le hizo reconocer por el derecho más legítimo del príncipe, el de la felonía: el de engañar, corromper y asesinar á quienes le molestaran ó pudieran trabar su acción.

Este era el sistema que podríamos llamar el legal del pasado, esa civilización que tenía por principio sintético de su información doctrinaria, el regalismo asiático, en todos los sistemas de gobierno, menos el basko, en que el poder bien ó mal adquirido, encarnaba siempre la representación de Dios, en tanto que el hombre era un mero ciervo de ese poder, fuese este poder el rey, el príncipe, el tirano ó el Estado. Natural era que dentro de ese régimen el escritor, cualquiera fuese su independencia é intelecto, reflejase la influencia moral de ese medio, y que lejos de atentar á su base, contribuyendo á arraigar y magnificarlo, sobre todo cuando el escritor era cortesano ó estipendiario del poder, como lo eran la casi totalidad de ellos. Ahí, en ese mismo conjunto de circuns-

tancias, inclusive la estipendiaria, está también al par que el secreto de la lozonia apologética del poder y de los príncipes de la literatura clásica de las lenguas modernas, la ausencia ó escasez de escritores baskos, hasta nuestros días.

Hoy han cambiado completamente las condiciones del publicista, en particular en los pueblos latinos, sino en la forma, al menos en el fondo.

Y digo que han cambiado, porque el escritor á merced de la popularidad industrial de su labor, ó si quiere de la cotización del favor público, se ha emancipado en cierto modo de los poderes y de los Mecenases, ó al menos, puede emanciparse. Y además, porque la prevalencia de la ciencia analítica, que fundamenta y demuestra la razón de ser de las cosas, sobre el confuso sintaxismo empírico de la rutinaria tradición del hecho ó de la fuerza, le obliga al escritor para ser leal con el público y con el criterio de la cultura razonada, esto es, con su propia conciencia de maestro, á abogar por la justicia y el derecho inmanentes del hombre; á fundar su raciocinio sobre la verdad sintética de la moral pura, ó lo que es lo mismo, á optar por ser hombre ó instrumento—mercenario ó independiente—productor legal ó mistificador.

Las ciencias naturales han generalizado con la idea del principio preciso y uniforme de las leyes de la Creación, el principio genésico del común origen; y el estudio de las leyes fisiológicas en correlación con las físicas la razón de ser de las razas humanas, lo mismo que la de las causas de sus degeneraciones—así como el estudio del pueblo basko, el decano de los pueblos conocidos, ha corroborado con su no interrumpida consistencia etnológica social, la verdad de las conclusiones de la ciencia, las cuales por su parte coinciden con la razón, la tradición del Génesis y la de todos los pueblos de largo é ilustrado aborigen.

Es cierto que esta irrupción conceptiva de las ciencias, ó si se quiere del sentido común, en la abstrusa y vi-

EL MERCADO DE TOLOSA

Ofrecemos al lector una vista del nuevo mercado de la industrial Tolosa, obra notable y moderna, pues data á lo sumo de hace diez años.

Se levanta este nuevo mercado, al que también se le denomina «Tinglado» en la calle de la Solana, y tiene su principal entrada por la parte que da frente al puente de Navarra.

Generalmente, los sábados se ve muy concurrido, por ser el día en que mayor afluencia acude de caseros á vender diferentes productos, así como de compradores no solo de Tolosa y pueblos limítrofes, sino hasta de San Sebastián.

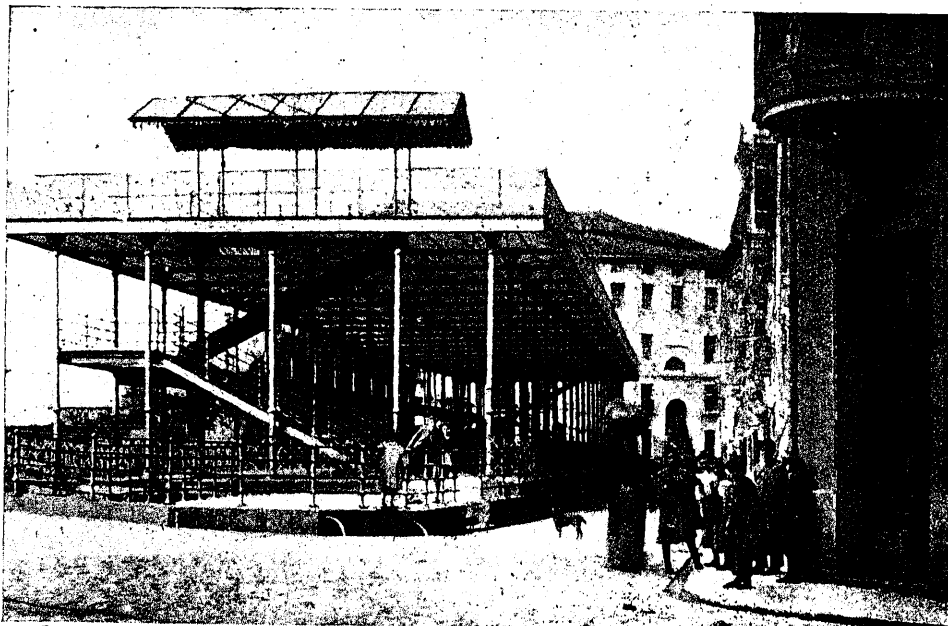
Es tan amplio, que en invierno especialmente sirve de paseo público y cuando la lluvia impide hacerlo al aire libre, allí acuden los tamborileros y se organizan con tal motivo animados bailes.

En verano, se utiliza para paseo la amplia terraza con que tan moderno y excelente mercado cuenta y en ella se pasan ratos agradabilísimos, tanto por la deliciosa temperatura que allí se disfruta, cuanto por el admirable panorama que al paseante se ofrece.

Como el lector podrá apreciar en el presente fotograbado, el mercado está situado en una de las márgenes del río, y sostenido por numerosos pilarotes de hierro, de cuyo material es toda la construcción.

En la misma terraza, existe un gran espacio cubierto, que sirve también de paseo en invierno.

Tan notable obra es amplia, pues ocupa desde la Plaza Vieja (hoy Elosegui) hasta el edificio de las Escuelas Pías.





ciosa tradicionalidad de las supremacías caprichosas y arbitrarias, ha anarquizado á los pueblos, en especial á los latinos, que generados en el señorío albedrial, han confundido su criterio entre la subordinación de los métodos regalistas, exóticos, en que han vivido largos siglos y han educado su mentalidad, y el antitético atavismo genésico de su independencia individual, para arrastrarse por falta de una orientación legal, acorde con sus sentimientos espirituales y con el análisis de los principios sintéticos de nuestra religión, cuando no á un egoísmo material, por excluyente de toda idealidad moral, á un escepticismo volteriano, el autor natural de los contrastes que desnaturalizan las fuentes de toda vitalidad espiritual.

Por toda crisis evolutiva de cimentación moral, ó sea, del orden concertivo de las ideas que rigen el organismo político social, tiene por ley también natural, un término tanto más breve, cuanto más extenso y hondo es el radio de la acción que abarca; por lo cual es indudable que los pueblos, especialmente los latinos, los que carecen de principios de filiación informativa propia, se abocan al dilema de tener que volver á dogmatizar el regalismo legal de las arbitrariedades del hecho—el eterno asiatismo de las negaciones morales con sus reyes, conquististas y esclavos legitimados por poetas y legistas estipiendarios, ó á rehabilitar al hombre, á restablecerle en los derechos que le son además de ingénitos, necesarios, para cumplir su ministerio en la tierra: para ser elemento consciente y no esclavo inconsciente; ó lo que es lo mismo, para cimentar sobre bases acordes con las leyes psicológicas y las de la religión cristiana, su régimen de gobierno político y social, cuya síntesis única en la vida histórica de los pueblos es el basko, que si bien no ha tenido publicistas y poetas, por carencia de dioses y arbitrariedades que magnificar, ha tenido en cambio el necesario sentido común para honrar su destino, honrando la consecuencia de su dignidad, de pueblo libre y consciente.

Por lo mismo que le tengo á Unamuno por basko, por escritor, si bien influenciado por el medio social informe en que ha gestado su cultura literaria, pero por enemigo de los *preskalkeris*, de las vanas trivialidades en que generalmente nutren su bagaje los hombres de letras, que ahcen su arte de las idiosincrasias deformativas de las razas y del espíritu, espero verle, no como el ateniense que quería el ostracismo del virtuoso Aristides, porque estaba cansado de que todos le señalaran por digno y honrado, sino como á Arato, que sacrificaba todo, inclusive su amor propio, por la salvación de la patria, que en nuestro caso es la salvación de la razón.

Ya ve, pues, mi amigo Salaverría, si tengo motivos fundados para creer que nos entenderemos Unamuno y yo en lo que concierne á la causa baskongada, sino con *b* y *k* con *v* y *c*.

JUAN S. JACA.



SANTORAL BASKO

El partido nacionalista basko trabaja sin descanso en sus tareas euzkéricas. No satisfecho con purificar el vocabulario, trata de llevar la obra regeneradora hasta los nombres propios de seres racionales. Las intenciones de nuestros compatriotas son rectas, los procedimientos en conjunto, justos y razonables.

Escribía el gran maestro Arana Goiri en su Egutegui Bizkaitarra: "El que habla en francés tiene su nombre en francés, el que habla en español tiene su nombre en español; los nombres de hombres de todos los países son

los propios de sus lenguas respectivas... ¿Porqué, pues, no tenemos nosotros nuestros nombres en Euzkera? Nuestra habla, el hermoso y viejo euzkera ¿no es acaso lengua de hombres? ¿Nosotros los bizkainos y los euzkeldunes todos, no somos hijos de Dios y herederos del cielo como los demás hombres? Egutegui, 1897."

De nuestra parte nada tenemos que agregar al razonamiento del gran Sabino sobre la conveniencia de nombres baskos. Convenimos en principio con maestro y discípulos y quisiéramos ver cumplidos los deseos de tan buenos patriotas. Nos parece muy oportuno el nuevo santoral cuya adquisición y lectura recomendamos á todos los euzkerianos. Sus dos prólogos de los señores Koldobika y Arana están redactados en baskuenze y castellano. Los nombres de los santos más conocidos están por orden alfabético, primero en euzkera y después los mismos en castellano.

En los prólogos se hacen las advertencias generales y en el cuerpo de la obra las particulares.

Para euzkerizar los nombres han recurrido los nacionalistas á la fuente misma y no tomarlo de segunda mano, desnaturalizados y aplicarles la fonética baska. Así, el nombre erdérico José es en su origen Joseph y esta forma euzkerizada es *Josaba*.

El nombre femenino termina siempre en *e*, el masculino de varias maneras, pero nunca en *e*.

Acostumbrados como estamos á nombres prestados, nos causan extrañeza los nuevos, sobre todo por que no podemos comprender cómo los nombres masculinos euzkéricos pueden tener las mismas terminaciones que los femeninos castellanos. A nosotros, sin embargo, no nos sorprende tal fenómeno y creemos firmemente que el tiempo habituará nuestros oídos á tan extraña nomenclatura.

Arana Goiri y su admirador Koldobika, nos explican el sistema; ignoramos porqué los masculinos deben terminar en *a* y los femeninos en *e*. Sin embargo los discípulos del gran maestro se empeñan por todos los medios imaginables en descifrar el enigma. El *Bizkaitarra* del 4 de Marzo del presente año nos recuerda que *arr* significa en basko varón, y *eme* hembra, por consiguiente koldobik-arr, es igual á koldobik-varón, y koldobik-e, á koldobik-mujer.

Nos parece atendible la razón y creemos son las más propias las letras *a* y *e* para diferenciar los nombres de los sexos.

Además conforme afirma el profundo filósofo Bizkaino Astarloa en sus discursos filosóficos, la primera palabra que pronuncia el niño en su primer lloro es *a* y la niña la letra *e*, así porque el gato maulla desde el nacimiento le llama *migerlea* mian-egin-lea, al pavo *guluge* por que *gulugulea*, natural es que siguiendo los mismos procedimientos llame al niño *arr* y *eme* á la mujer.

Este curioso hecho no es invención de Astarloa, ya desde remotas edades nos lo legaron versificado los poetas latinos.

Clamabunt A et E quotquot nas cuntur ab Eva.

Omnis masculus A nascens, E termina probert.

Esta teoría es indestructible y son fáciles de solucionar todas las objeciones en contrario.

Pero es el caso, según se lee en *Bizkaitarra* del mes y día mencionados, establece Arana Goiri que también la *i* corresponde al masculino y la *a* al femenino.

Concedemos que la *i* pueda ser considerada como característica del masculino porque es el sustantivo personal del tratamiento familiar masculino sufijado á los nombres de las personas; y si algunos masculinos no terminasen en *n* tan sin excitación aceptaríamos la segunda parte de la hipótesis, pues la *n* sufijada es el tratamiento familiar femenino, segunda persona del singular. Más los nombres del santoral acaban en *n*, Jon, Sabín, etc., por consiguiente los nombres del santoral están mal euzkerizados, la *n* no es propiedad exclusiva de los femeninos.

Arana Goiri afirma que todos los nombres de mujer terminan en *e*, exceptuando el nombre de la sacratísima virgen *Miren*, así que la segunda hipótesis no es obra del euzkerólogo de Abando sino de sus discípulos. Véase el santoral vasco, 17.

... *Miren* tampoco es admisible, sólo porque le haya parecido así al maestro, y débese decir *Mirena* y *Mirene* en



tanto no se descubran los fundamentos de la opinión de Sabino. No se admiten excepciones sin razones. Además seguiremos creyendo que todos los nombres masculinos deben terminar en *a* y los femeninos en *e* mientras no se nos demuestre que estamos en error. El introducir novedades sin fundamento, teorías sin razones no es propio de hombres sesudos y bien educados, sino de los rutinarios y ligeros. ¿Por qué hemos de decir Patárki y no Patirka, como Koldobika?

¿Cuánto nos alegraríamos ver resueltas estas dificultades, tal vez hijas de nuestra supina ignorancia en el conocimiento del idioma euzkaro!

Sólo escribimos con ánimo de hallar la verdad, y obrar con todas las cautelas en el resurgimiento euzkérico.

Tampoco estamos acordes en otros puntos del santoral considerados por algunos como detalles sin importancia estimados por nosotros de interés capital. En la página 55 los nombres de Angel y Arcángel se traducen al euzkera por *Gotzon* y *Goyotzon* cuando estos nombres se refieren á los Angeles y Arcángeles, es decir, en los casos que se llevan por devoción á la milicia angélica; pero no cuando los mismos nombres se refieren á los ángeles ó arcángeles beatificados ó canonizados, como Beato Angel de...

Este procedimiento envuelve muchos inconvenientes y destruye la teoría nacionalista de la euzkerización de nombres.

Si el nombre se toma en su lengua nativa ¿porqué acudir por él á lenguas intermedias? Si los santos y beatos se llamaron Angeles y Arcángeles era por devoción á esos espíritus celestes y esos nombres no dejaron de ser propios de los Angeles por llevarlos los hombres.

Brevemente apuntaremos los otros inconvenientes que de tal premisa se siguen. Se deberá decir Pedara cuando este nombre se refiere á San Pedro Alcántara, Pietara cuando á San Pedro Celestino, Kepa cuando al Príncipe de los apóstoles. San Luis Gonzaga se deberá euzkerizar por Luiga, y el obispo de Tuluse del mismo nombre Luisa, el Beato Diego por Diegoa, Santiago de Marca por Giakoma.

Para muestra bastan los casos citados, los cuales patentizan la ineptitud del sistema adoptado en el partido nacionalista para la euzkerización de los nombres.

P. SOLOETA,

Profesor de euzkera en Euskal-Echea,

Llavalló, 1911.

LO QUE DIJO PI Y MARGALL

LA VERDADERA PATRIA

La Alsacia y la Lorena fueron un día germánicas. En tiempo de Luis XIV pasaron á ser francesas. El año 1871 volvieron á formar parte de Alemania. ¿Cuál es la patria de los alsacianos y los loreneses? Si mañana volviese á estallar la guerra entre Alemania y Francia, ¿por cuál de las dos habrían de batirse? La Lorena no es toda alemana, ¿habrían de batirse unos loreneses por el Imperio, otros por la República?

La patria nación cambia; pero la patria región permanece. Ningún alsaciano duda de que su patria es Alsacia, ni ningún lorenés de que su patria es Lorena. La Lorena ha podido ser dividida entre dos naciones: para los loreneses es una é indivisible. ¿Qué significa esto? Que para los hombres todos LA REGION ES LA VERDADERA PATRIA.

Portugal fué siglos española, siglos independiente. Bajo Felipe II, volvió á ser parte de España, y bajo Felipe IV recobró su independencia. Hoy la mantiene. ¿Cambió para los portugueses la verdadera patria? No; sino la patria convencional que les dió Felipe II. Para los portugueses Portugal fué su patria, lo mismo desde mediados del siglo XI al año 1583, que desde el año 1583 al 1640.

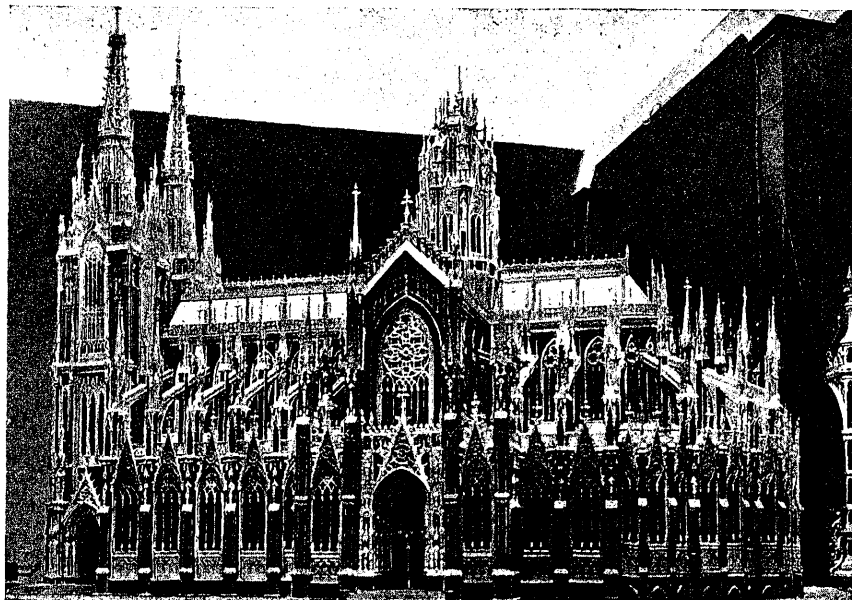
NO HAY PATRIA DONDE NO HAY UNIDAD Y UNIDAD NO LA HAY SINO EN LA LENGUA? Hay en ella hasta seis dialectos, derivación de idioma latino, y allá en el Norte una lengua madre, distinta, no sólo de las demás del Reino, sino también de todas las del mundo. Háse hallado algunas relaciones entre el basko y las lenguas algonquinas de la América Septentrional, pero solo gramaticales, no fonéticas ni léxicas.

¿Tiene España tampoco unidad de leyes? Diversas son las de Castilla, las de Bizcaya, las de Navarra, las de Aragón, las de Cataluña y las de las Islas Baleares; instituciones diversas hay también en Galicia.

Ni tiene España unidad histórica. Como que no fué una sino bajo el yugo de otros pueblos; y cuando trabajó por su independencia contra los árabes, se dividió en multitud de reinos, que durante siglos tuvieron vida propia, y aun se derramaron por otras tierras

No hablemos de costumbres ni de razas. Aquí hay suevos, celtas, baskos, godos, árabes.

Esa unidad que no encontramos en la Nación, la hallamos en las regiones. Cataluña, por ejemplo, habla una



FACHADA LATERAL DE LA FUTURA CATEDRAL BASKONGAOA

Por detalles que hemos ido publicando conocen nuestros lectores la marcha de las obras de la nueva catedral que se está levantando en Vitoria, bajo la dirección de los Arquitectos señores Julio Apraiz y Javier de Luque.

Hay un taller de notabilísimos artistas procedentes de toda la península, dedicados en el esculpido de trabajos de talla verdaderamente admirables, entre los que llaman la atención los frisos que adornarán la fachada y los capitales de la cripta, elegidos con gran acierto.

Por la reproducción de la fachada que publicamos es fácil darse cuenta de la magnificencia de dicha obra.



misma lengua, se rige por unas mismas leyes, tiene su historia, sus costumbres y una fisonomía que la distingue del resto de España. Así de la Baskonia, así de Navarra, así de Galicia, así de las Islas Baleares.

FRANCISCO PI Y MARGALL.



BERSO-BERRIAC

*Agur, nere biotzeko
Amacho maitia
Laister etorrikonais
Konsola zaitia*

¡Adiós, mi querida madre! No te desconsueles, porque he de volver pronto, heho un indiano, como otros muchos.

Esto dice Pello, el pastorcito de Echezar, el emigrante que deja el abrigo de su viejo caserío para buscar fortuna *su fortuna*, en la tierra de promisión, una tierra misteriosa que está allí donde se unen la bóveda del cielo y la alfombra inmensa del mar, una tierra en la que el Divino labrador esparce semillas de oro que germinan con opulencia y convierten la Pampa en un vergel dorado.

*Jaungoiko berok naidu
Ni ures jutatia
Ama, ¿sertarako da
Negar egitia?*

Porque lloras, madre, si esta es la voluntad de Dios? Sus lágrimas no le convencerán, como tampoco lo consiguieron los discursos del maestro ni las advertencias del cura. Su corazón es de hielo, su voluntad de hierro, de acero su cuerpo. ¿Qué más se necesita para *ser indiano*?

Quédese allá, en el aprisco, el pequeño rebaño; que otro lo guíe de prado en prado. Quédense allá sus amigos, más hábiles que él para tañer rústico instrumento, improvisar cantares intencionados y dar rítmicos brinco ante las garridas mozas. Allá éstas también, sutiles casquivanas, extrañas á su temple, ajenas á sus deseos; jamás imagen de mujer alguna turbó sus sueños: ni les dió encanto: Nunca tuvo más visión que la del país encantado á donde ¡al fin! partía sin pesar.

Sólo tuvo un momento de vacilación. Cuando se vió

en el puerto, entre gente extraña é indiferente, ante un bosque de chimeneas y mástiles, cuando vió que otros emigrantes lloraban al pasar el estrecho puente de tablas que les conducía al vapor, sintió que un nudo le apretaba la garganta, que algo retenía sus piés contra el suelo manchado de carbón... y se abrazó por vez postrera á su madre como el niño que ve un peligro. Pero, un minuto después, con el ceño fruncido, pasó, sin volver la cabeza, el puente angosto y apoyado en una barandilla de cuerda se puso á mirar los caprichosos arabescos que formaban las cosas del cielo en el espejo del mar. En torno suyo, lloraban unos, cantaban otros y penaban todos; de pronto aumentó el estrépito. Ahulló la sirena y ahullaron todos, de terror, de pena. Todos, menos el pastor que fijaba tenazmente su vista en lo lejano, allá donde se juntan el techo del cielo y la alfombra del mar.

Cuando los hombres callaron, sólo se oyó el rítmico aleteo de las élices; el mónstruo, jadeando, se fué lejos lejos...

V. JUARISTI.

TIERRA BASKA

Desde las orillas del Ebro hasta la desembocadura del Adur y de la Nive; desde las costas del Cantábrico hasta los Pirineos de Jaca y del Bearne, y desde los campos de Nájera hasta el borde extremo de las Encarnaciones bizkaínas, había más que suficiente asiento para que un pueblo, como el euzkalduna, afirmase y mantuviese una potente personalidad nacional.

Podía reunir á una mano, bravías costas, escuela y viveros de esforzados marinos; puertos comerciales como Bilbao y Bayona; zonas productoras de aceite, trigo y vino, como la ribera de Navarra y la Rioja alabesa; zonas de producción forestal como el Irala, el Alarar, Andía, Urbasa y los grandes montes de la divisoria de aguas; zonas de producción minera como el distrito de Somorrostro; centros de pesquería como Bermeo, vegas encantadoras como la de Guernika, valles sublimes ó risueños, como los que serpentean por entre los pliegues y ondulaciones del Orio, del Abati, del Altobizkar, del Larun, del Mundarrain, del Belate, del Mendaur, del Jaizkibel, del Aya, del Ernio, del Aitzgorri, del Gorbea, del Oiz y de tantas y tantas otras montañas, artistas incomparables del paisaje. O lo que es igual, frutos del Mediodía y del Norte, costas para el comercio y la pesca, veneros naturales de riqueza, motores dispuestos para la industria en los ríos y torrentes montañosos, feraces llanuras, eminencias frondosas, temperatura sana y reconfortante, igualmente apartada del calor excesivo que enerva, y del frío excesivo que atrofia, ó, lo que valen lo mismo, los elementos de una cultura completa. Y sobre todo ello, un territorio que es una fortaleza, surcado de barrancos que serian tumbas de invasores y erizado de peñascos en que se mellarían las armas del enemigo.

ARTURO CAMPIÓN.

¿Qué se entiende por Patria?

Con el concepto de Patria no se expresa la tierra que ocupamos, ni los valles, ni montañas donde hemos nacido; se entiende la Gran Familia, Raza ó Nación Baska. Si esta se traslada al centro de América, allí existirá la Patria ó Raza Baska. De la misma suerte que la familia no la constituye la casa que habitamos, sino los padres, hermanos, etc.

Por consiguiente, para pertenecer al Pueblo Basko, no es preciso haber nacido en Euzkadi; basta llevar la sangre baska. El sello que demuestra la naturaleza del individuo es el apellido: aquél que los posee será basko. Por consiguiente, los hijos de baskos que hayan nacido en América, son tan baskos como los que nunca han salido de Gipuzkoa ó Bizkaya. El nacimiento, en una palabra, es accidental.



BIBLIOGRAFÍA BASKA

Historia de la conquista del reino de Navarra por el Duque de Alba, escrita por Luis Correa - Toledo 1513 - Varela.

El autor, según lo manifiesta el mismo, en el proemio de su obra, la escribió como testigo presencial de la contienda por haber tomado parte en ella como capitán que era de las tropas invasoras, y la escribió por complacer á don Gutierrez de Padilla, Comendador mayor de la Orden y caballería de Calatrava y tío del Duque de Alba, caudillo del ejército conquistador. Según M. Brunet, es esta una obra muy rara muy buscada.

El Fuero, Privilegios - Franquezas y Libertades de los caballeros hijosdalgo del Señorío de Bizcaya, confirmados por el por el Emperador y Rey nuestro Señor y de los Reyes sus predecesores - Burgos 1528, Junta.

Es la primera edición. Al final dice: "Fue impreso el presente Fuero y privilegios de Bizcaya de la Muy Noble y Muy Leal ciudad de Burgos, por Juan de Junta impresor de libros. Acabole á veynte y cuatro dias del mes de Julio, año de la Encarnación de Nuestro Señor Juscristo de mil quinientos veynte y ocho años".

PORRUSALDA

Un caso insólito en la historia administrativa del país basko y que en mi anterior croniquilla no comenté por material falta de espacio, ha ocurrido en la Diputación de Gipúzkoa al nombrarse presidente.

Excepto *La Vos de Guipúzkoa*, justo es decirlo, todos los demás diarios donostiarras omiten el caso anómalo, complicidad esta con las malas costumbres que revela la poca ó ninguna libertad de criterio y apreciación que tienen algunos periódicos.

Resulta lector, que fue elegido presidente de la Diputación gipuzkoana, un señor Aranguren, el cual hubo de renunciar minutos después, el cargo, para procederse á nueva elección, que habría de dar el triunfo al marqués de Valde-Espina, que era el personaje elegido de antemano por jefes y cabecillas de la política, que así en Gipúzkoa como en las demás provincias hermanas todo lo invade, aun cuando sea triste confesarlo.

¿Que tal parece al lector el procedimiento?

Yo que gozo de una independencia absoluta y con nadie que no se lo merezca guardo consideraciones, he de manifestar sin trabas mi criterio.

El procedimiento usado por esos caballeros, es tan extraño é incorrecto, que está en pugna con la conciencia de un país tenido siempre como modelo de buenas costumbres.

Que existan personas en Cuenca y Guadalajara capaces de servir de maniquí y prestarse á este ú otro chanchullo político, no me extraña; pero en cambio sí me choca extraordinariamente que estos hechos ocurran en el país basko y sus protagonistas se apelliden Aranguren y Orbe.

Ante la opinión sensata, que en este caso es la fuerista, triste papel harán esos dos caballeros y quienes les rodean, pues han demostrado ser más ambiciosos que administradores y más políticos que baskos.

¿Cuándo se purificará el ambiente? El pueblo lo habrá de decir...

* *

Uno de los periódicos donostiarras recibidos últimamente, y bajo el título de "Un caso raro", publica una noticia en extremo halagadora para el país basko.

En al cárcel de Azeitia, que es, si mal no recuerdo, uno de los establecimientos penales más importantes de la provincia de Gipúzkoa, no existe un solo preso.

A esto, califica el apreciable noticiero del aludido diario, de caso raro, y yo, después de pensarlo mucho, me atrevo á declarar que no veo esa rareza por ninguna parte que el hecho se mire.

Tratárase de otro país donde la delincuencia parece ser en los hombres condición innata, y este hecho resultaría, no sólo raro, sino un casi acontecimiento. Pero en Baskonia el que una cárcel se vea sin presos es cosa que encuentro, no sólo natural, sino hasta lógica, si para ello se tiene en cuenta las especiales cualidades que adornan á nuestra raza.

Lo que resulta raro en Baskonia, señor noticiero, es que ciertas perniciosas costumbres hayan adquirido al parecer carta de naturaleza y que salvo raras excepciones, no se organice una campaña contra esa invasión funesta hace poco tiempo iniriada, y que de seguir en aumento, colocará al país basko al nivel de otros sin dignidad y sin honor.

* *

Un periódico de Pamplona, con cuyo criterio en algunas ocasiones, no he estado conforme, dedica á los diputados de Navarra un sabroso suelto que los buenos fueristas leerán entusiasmados.

Con tanta energía como acierto, fustiga el colega á esos mal llamados representantes de una provincia foral, que de todo se ocupan menos de lo que á la provincia que representan afecta y conviene.

Antes, los diputados del país basko, como dice el colega, es cierto, que iban al Congreso con el principal objeto de velar por los intereses que se les confiaran, contra toda rapacidad centralista y solo en casos excepcionales intervenían en asuntos de interés general. Pero aquellos hombres eran muy distintos á éstos en todos los actos de su vida, así privados como públicos.

La política la repudiaban con entereza y no por sistema, sino por propio convencimiento. Entendían que ella era base fundamental de discordias y miserias y procuraban alejarse cuanto podían y si de política se ocupaban alguna vez era para sacar á la superficie sus vilezas infinitas.

Pero aquellos varones que de tan ejemplar forma se conducían, eran baskos en cuerpo y espíritu, y éstos no lo son más que por el hecho de haber nacido en Baskonia (los que han nacido), no por sus ideales y sentimientos.

Aquellos diputados eran elegidos representantes por el verdadero pueblo y éstos lo son por el chanchullo y la adulación.

Representando al pueblo, podían comportarse como verdaderos ciudadanos de un país tan libre de ideas como justo en sus actos.

Representando, en cambio, á tal ó cual fracción política, ó siendo instrumentos de caciques, sólo vilezas y ruindades puede esperar el país basko de esos que únicamente de nombre son sus representantes.

Ha llegado la hora de acabar con los fueristas de guardarropía, con los farsantes y oportunistas y para esa labor está desde hace tiempo emplazado el pueblo, único que puede hacerla dignamente.

* *

La Diputación foral de Pamplona ha adquirido, según leí días pasados en un periódico nabarro, dos automóviles en la suma de 70.000 pesetas.

La cosa, á mi modo de ver, nada tiene de particular si es que la Corporación, como es de suponer, precisa disponer de ese moderno y rápido medio de locomoción. Pero el autor de la noticia, que por lo visto debe estar al tanto de cosa que yo, pobre de mí, ignoro, comenta esa compra en forma irónica aun cuando no dice por qué.

Obrar de esta forma será muy cómodo, querido colega, pero yo entiendo que cuando se hace una observación maliciosa, la demostración debe venir á renglón seguido, ó de lo contrario no se gastan ironías, que á veces suelen costar caras ó dejar á uno en el mayor ridículo.

Poner en entredicho la honorabilidad de una entidad tan seria como es una Diputación del país basko, nada más que "porque sí" será quizá muy periodístico, pero no deja de ser, sin embargo, de muy mal gusto.

¿Cree el noticiero que en la adquisición de esos vehículos existe chanchullo? Pues dígalos claramente y no solivante la opinión, para que luego, al final de fiesta, resulte algo parecido "al parto de los montes".



¿No se habrá "pisado" el colega? Yo creo que sí. "La Gaceta del Norte" que por sí el lector lo ignora, se publica en Bilbao, ha suprimido una sección que publicaba escrita en baskuense.

Este hecho ha producido indignación á otro colega bilbaíno, de donde tomo la noticia, y yo creo que el caso no es para tanto...

"La Gaceta" necesitaba por lo visto más espacio para ampliar su información taurina, y tratándose de cuernos, no era cosa de andarse en contemplaciones.

¿Qué sección es la más inútil del periódico? Se dirían esos buenos baskos. La cosa no ofrecía duda; la sección menos útil en un periódico basko, según esos señores, es la que precisamente está escrita en baskuense, y ella sufrió las consecuencias de los cuernos.

¿Qué dirán los admiradores del "Cochero", ese nuevo procer que por allí ha surgido si no se procede así, no era posible quedar mal con la chulería y perder de paso el "perro chico" que es, en resumen, el baskongadismo de ese como de otros periódicos.

Se condenó pues á la sección escrita en euzkera y "tutti contenti". Al fin y al cabo, si no estoy mal informado, el director del periódico se llama Becerra. El periódico que dirige, lo repito, por si el lector lo ignora, se publica en Bilbao. Después de todo se llama "La Gaceta". Comprendido.

BERRITZU



Recuerdos del tiempo viejo

AVIACIÓN

No es nueva, ni corresponde á los tiempos que en vertiginoso auto corremos, la idea de lanzarse á los espacios por medio de un mecanismo más ó menos complicado, más ó menos ingenioso ó perfeccionado.

Desde Icaro el temerario hasta el famoso *Chachín*, han sido muchos los que en edad pretérita intentaron emular á las golondrinas; pero en aquel Bilbao, de la merluaz frita y de las *chirenadas* y en la parte del siglo XIX, en que florecieron los Chomin-Barullo, Paco-Baldro y Mame-Chori, es cuando, mucho antes de que los Zepelin, Wibburg Wright, Latham y Blériot, pusieron manos en sus celebrados y voladeros artefactos, se dió el gran avance á la portentosa invención aviadora.

No era *Chachín* ingeniero mecánico ni químico, ni de ninguna otra clase: era descendiente de linajuda familia baska, pero enamorado más que de los pergaminos de sus progenitores, de las industrias fabriles y de los inventos y teorías que entonces teníamos por inverosímiles y extravagantes.

El tiempo ha venido á demostrarnos sin embargo, que en aquella cabeza bullía algo para nosotros incomprendible.

¿Cuántas veces le oímos decir calificando de chifladura su verbosidad explicativa que el cólera no era ni más ni menos que la presencia de unos animáculos invisibles que lo mismo podían ser mosquitos que diminutos *sapubarus*?

Era la teoría microbiana, que 50 años más tarde el insigne Hock y el sabio Pasteur, demostraron ser un hecho evidente que hoy creemos como artículo de fe los que aún no las hemos visto al microscopio...

Y ahora cada una de las enfermedades infecciosas tiene para su uso particular uno de esos bichitos que se han llamado bacillus, virgula coma y después genéricamente microbios.

Pero en aquella época todo era en Bilbao elemental y sencillo, como que no se conocían fuera de la peste y los banquetes más que cuatro enfermedades y cuatro postres: las primeras eran *sarampión*, *garrotillo*, *viruela* y

males interiores: eran los segundos *arroz con leche*, *maiblanco*, *tostados* y *compota*...

Y en medio de esa placidez encantadora, el revolucionario *Chachín* que fué el que introdujo el primer vapor de ruedas en el Nervión encerrado en los antros de sus talleres de fundición de metales, robinetería y torneado, de Iturrubide, á los que consagraba toda su devoción, imaginó una máquina para volar...

Pasaba el tiempo y en la librería de Astuy, cuyos tertulianos ya estaban iniciados en los proyectos del buen *Chachín*, esperaban con impaciencia el resultado de las investigaciones y cálculos de su amigo á quien daban mate con lo de la voladura.

Ya por fin estuvo todo preparado y un buen día les anunció la proximidad de las pruebas.

Conviniéron en que sólo se invitaría para ellas á los íntimos de la tertulia y algunos de los de *La Pastelería*, debiendo efectuarse en Begoña en el caserío de un conocido que en aquella República tenía.

Fíjese la fecha—que no se ha conservado en los anales bilbaínos, pero debió ser entre los años 54 al 56—y se hizo conducir á la próxima anteiglesia el aparato acompañado de gran lujo de operarios y curiosos que habiéndose apercebido de ello acudieron á presenciar la trascendental experiencia.

La campa fronteriza al caserío estaba llena de gente, que esperaba el momento sensacional de ver á *Chachín* con sus relucientes gafas de áurea montura y sus desaliñadas barbas grises, surcar los espacios, y montar su vuelo cual leve, canora y pintada avecilla...

Subióse al tejado para tomar la *breada*, porque decía, que así como los pájaros para arrancar el vuelo, se colocaban con preferencia en una ramita ú objeto elevado, era también preciso que los primeros ensayos del hombre volador, se hicieran partiendo de alguna eminencia.

Colocóse el aparato con ayuda de sus talleristas, bien ceñido al tronco... y entonces era llegado el momento supremo...

Todos acallaron sus murmullos... dió *Chachín* las voces de:

- A la de una!
- A la de dos!
- A la de tres!

Y después de agitar las alas, con un suave bamboleo impulsó el cuerpo hacia el vacío; pero como el aparato era muy pesado y él no muy ligero... se vino directamente al santo suelo, dando en él un costalazo fenomenal...

¡Carajada general!

Chachín sin desconcertarse, rascando con una mano el lugar del coscorrón y buscando con la otra las gafas desprendidas por el choque violento, levantóse irguiendo el cuerpo, y dirigiéndose á todos los circunstantes díjoles con la mayor frescura:

—Ya sé en qué ha consistido: me falta la cola y un tornillo en la parte superior!...

Fué el acontecimiento del día; se hicieron más notables las alas del *chachinesco* inventor que las de Icaro el temerario y todos celebraron el fracaso diciendo:

—¡Cosas de *Chachín*!

Después de tod, la suya fué una tentativa como otras tantas más ó menos afortunadas que hemos presenciado en estos tiempos...

¡Buenos estaban aquellos, para meterse en empresas de aviación... por más que entonces no faltaran bilbaínos de tesón!

BILBAO

UN CHIMBO.





El comercio de ganado en pie

Una importante reunión celebrada en Londres, presidiada no sólo por significados miembros de la Municipalidad, sino por otros del comercio y la industria, reunión que ha respondido á imperiosas necesidades relacionadas con la subsistencia, ha influido poderosamente para solucionar el problema de la reapertura de los puertos ingleses al ganado en pie, en vías de una pronta y satisfactoria solución.

El gobierno liberal inglés, haciendo honor á su programa, habrá de propiciar la tendencia dibujada en esa reunión, y con ello prestará señalado servicio á los intereses económicos de su país.

El mismo gremio de anaderos, en favor de los cuales fué dictada la restricción, habrá, seguramente, de atenuar su resistencia para la reapertura de puertos ingleses para, á su vez, librarse de las restricciones que en este país se dictaron contra sus animales de pedigrée, y cuya derogación reclaman ahora con tanto empeño.

La lección que Inglaterra ha recibido del país argentino habrá de servir en lo sucesivo de saludable ejemplo, y les demostrará de paso que no impunemente puede hostilizarse al comercio de un país, cuando éste se ejerce dentro de la más estricta corrección y legalidad.

La reclamación formulada por las entidades y centros que han prestigiado la reunión servirá para que el gobierno inglés abandone su actitud injustificada, y acceda á esa justa petición que ahora se le formula, abriendo de nuevo sus puertos al comercio que tantos beneficios reporta á las clases humildes.

El trébol morado

CONVENIENCIA DE SEMBRARLO

Un buen forraje, que puede utilizarse tanto para mejorar las praderas naturales, como para formar sementeras de buen producto, es el "trébol morado", conocido en la clasificación agronómica con el nombre de "trifolium pratense".

Sembrado con gramíneas, forma prados excelentes, sobre todo para el ganado caballar, que gusta mucho de esta planta.

En Europa suele durar el trébol morado, varios años, conservándose muy lozano y rindiendo siempre cosechas abundantes; aquí, en nuestro país, alcanza á darlas durante tres años, más ó menos.

Se usa esta planta, para pasto seco, ó bien en verde. Para lo primero debe hacerse la henificación á la mañana, y debe ser rápida la operación, á fin de que los rayos de sol y otras causas meteorológicas, no produzcan el deshoje de los tallos.

Cuando se desee usar el trébol morado, en verde, debe cosecharse al florecer la planta, y después de pasado bien el rocío, para no dar lugar á la meteorización.

De cualquier modo, sea como pasto seco ó como verde, el trifolium pratense es de una calidad estimable, á la vez que económico.

Hay algunas variedades; pero la mejor adaptable al clima de la República Argentina, es la conocida con el nombre de "mamouth", dados los resultados obtenidos en experiencias practicadas en varias zonas del país.

Después de preparado convenientemente el terreno, se siembra alrededor de 28 kilos de semilla por hectárea, siendo muy conveniente efectuar la siembra, con las máquinas sembradoras modernas, para que la labor sea más perfecta y, por otra parte, para que resulte más económica en todo sentido.

Si los agricultores se dan cuenta de la bondad de esta especie de forraje, conseguirán mejorar sus campos y levantar el estado raquítico de las haciendas á pastoreo.

El caballo argentino

Las apreciaciones más ó menos justas que en época reciente hicieron los franceses del caballo argentino, han determinado una reacción del gremio de hacendados antes casi indiferente al asunto y ahora principales interesados en el refinamiento de la raza.

A este efecto, y en una reunión á la que asistieron los más acaudalados dueños de estancias, se acordó constituir una sociedad que se preocupe de dar al caballo del país, el tipo y condiciones del de tiro y tracción.

Esta iniciativa es al propio tiempo de beneficiosa, justa, pues viene á velar por una rama importante de la ganadería, que por muchos años ha permanecido pospuesta á la raza de caballos de carrera, más útiles para ser explotados como un incentivo de azar.

También ha contribuído á este abandono, los nuevos y múltiples medios de locomoción, pero si los mencionados estancieros perseveran en sus deseos, al refinarse esta clase de caballos, su aplicación sería tan excelente como en otros tiempos, que era aplicado en distintas faenas siempre con buenos resultados.

No debe preocupar, pues, gran cosa el dictamen que sobre el caballo argentino para la guerra emitieron los franceses, y más si se tiene en cuenta que para el ejército requiere el caballo otras propiedades que para otras faenas, si bien menos brillantes, más productivas y eficaces y para esto es lo que debe preocuparse que sirva á la perfección el caballo de este y de cualquier otro país.

El origen de la raza Merino

Creemos interesarán á nuestros lectores las observaciones que sobre esta raza ovina debemos á un distinguido australiano, cuya autoridad queda bien establecida, con solo citar el hecho de haber merecido su artículo, especial acogida en el principal órgano ganadero de la Australia.

Y tal interés es suposible, dada la circunstancia de que nuestro país ha criado el Merino y no deja de prestarle aun cierta atención.

El señor Chas Hunter ha recogido sus impresiones en Argelia, localidad que para dicho señor tiene una importancia sugestiva, en razón de que, como se veía, allí radica el origen de la raza Merino.

Según el señor Hunter, Argelia tiene especiales atractivos para el viajero; pueden aún contemplarse las ruinas de las viejas obras romanas, que abundando allí con mudo pero elocuente testimonio de la grandeza de tan magno imperio.

Agréguese á esto el interés que ofrece á un ganadero el recordar que aquel fué el núcleo generador del Merino, ó del carnero que desempeñó un rol prominente en el desarrollo del Merino.

Este punto merece atención. La historia del carnero Merino está rodeada de cierta obscuridad, aunque algunos escritores han sostenido que el rey Enrique VIII, de Inglaterra, envió á España, á principio del siglo XVI, un cierto número de carneros de cría inglesa; esta remisión fué hecha en la época que ese rey estaba perdiendo enamorado de Catalina de Aragón.

Pero parece que no hay elemento suficiente para autenticarla, observación que también puede formularse respecto á otras versiones, que establecían que ese mismo rey importó carneros españoles, que produjeron las crías inglesas Lincoln y Leicester.



Las primitivas historias de la raza Merino parecen indicar que ella procede del Africa del Norte.

Ateniéndose á Columella, romano establecido en Cádiz en el siglo I, él cruzó ovejas de la lana fina procedentes de Tarcotum, con carneros salvajes de Berberia, la que incluía en sus límites el área, hoy conocidas como la parte noroeste de Africa, incluso Argelia.

Se dice que Pedro IV de Castilla mejoró la raza por una nueva corriente de sangre, aportada por carneros de Berberia, aporte que tuvo lugar en el siglo XII. Dos siglos más tarde, el cardenal Giménez fué factor eficiente al importar un gran número de ovejas procedentes de Berberia.

Sin embargo, debieron existir en España variedades ovinas de lana fina, con anterioridad á esta cruce con sangre de Berberia, porque Plinio el Mayor, que era gobernador de España á mediados del siglo I, escribe sobre algunas variedades de lana fina que debieron existir antes de la cruce llevada á cabo por Columella.

El significado de la palabra *Merino* es interesante á este respecto, porque si en España significa pelo rizado grueso, también significa ó implica, la traslación de uno á otro pastaje ó sitio de pastoreo.

Como en España, desde los primeros tiempos, era costumbre bajo el imperio de la ley conocida por "Mesta", cambiar las ovejas, de los campos bajos de pastoreo verano en las montañas á los campos bajos de pastoreo para el invierno, indudablemente, esas ovejas adquirieron hábitos nómadas y la designación referida, como una consecuencia de esas traslaciones.

Y es de notar este hecho interesante; que así como en España, produciáse constantes roces entre los dueños de las majadas y los ocupantes de los valles, así los australianos tuvieron más tarde, iguales disputas y reyertas.

Sin duda alguna está en la naturaleza del carnero Merino, el correr de aquí para allá y en España antes de la guerra, época en la que se exportaban muchos carneros, sistemáticamente, eran movidas las majadas de un punto á otro y en la forma ya indicada.

Como se ve, las observaciones del señor Hunter, respecto al Merino, son referentes al origen de esta raza, cuya fundación, desde hace siglos, se atribuye tanto á España como á Inglaterra.

Si bien en sí mismas no tienen ninguna importancia que indiscutiblemente interesa, porque ella corrobora una vez más, que las condiciones de suelo y clima son factores más ó menos eficientes en la mejora de las razas animales, pero que sólo puede ser alcanzada mediante un trabajo constante é inteligente el que, á no dudarlo, puede ser más ó menos ayudado por ciertas condiciones ambientales.

Examinando cuidadosamente el señor Hunter, las majadas de Argelia, ha podido constatar que no obstante ser el país originario del Merino, se encuentra en notorias condiciones de inferioridad con respecto á otros países que crían esa raza.

El sistema empleado por los criadores presenta esta particularidad, que por lo general dividen sus majadas en grupos de 20 á 25 animales, los que por la noche son encerrados en galpones, para defenderlos de los ataques de las hienas y chacales.

Los árabes, que son los propietarios de casi todas esas majadas, no han sabido aprovechar las buenas corrientes de sangre que fueron los plantales fundadores y con el tranquilo fatalismo que les caracteriza, confían en que la naturaleza volverá por sus derechos, para realizar lo que tocó hacer al hombre.

Aprovechando suelos bajos y húmedos

EL CULTIVO DEL MIMBRE—CONSEJOS PRÁCTICOS

El mimbre muy poco se cultiva, siendo, no obstante, su producto seguro y remunerativo. Su cultivo debe hacerse en los lugares bajos y algo húmedos, pero nunca en las regiones pantanosas, porque éstas no serían favorables, y habría que sanear perfectamente bien el terreno antes de proceder á la plantación. Después de pasar la guadaña por el terreno disponible y adecuado, tratando de extirpar toda la vegetación existente, se hace la planta-

ción, usando "estacas", vástagos en buenas condiciones, de 40 centímetros de largo, más ó menos.

El plantador de madera es el único aparato que se necesita para esta operación. La distancia entre planta y planta, debe ser de 90 centímetros ó un metro, á fin de dar lugar al crecimiento vigoroso de las plantas, y poder entresacar la vegetación y malezas que crecen, que siempre son adversas á la vida de la planta que se explota.

Otras prácticas y cuidados no son indispensables. El cultivo del mimbre ofrece facilidades, á más de no ser exigente.

La plantación debe hacerse en quince ó tresbolillo, de manera que, de cualquier punto de vista, las plantas están en línea y en cuadrados.

Al año más ó menos de plantar los mimbres, se puede ya recoger la primera cosecha, con cortadores á manera de hoz, dejando siempre unos centímetros del tronco en la mata madre.

Citaremos un caso sugerente, para hacer notar la facilidad de este cultivo remunerativo, con el objeto de que sea imitado el ejemplo. Hace ya varios años, el señor Carlos Guerrero, presidente honorario de la Liga Agraria, llevó árboles frutales y forestales á una laguna de uno de sus establecimientos de campo, situado en Olavarría. Envolvían los atados de plantas que llevaba, gajos de mimbre, que en vez de ser arrojados, fueron cortados á manera de estacas y plantados en las cercanías de la laguna.

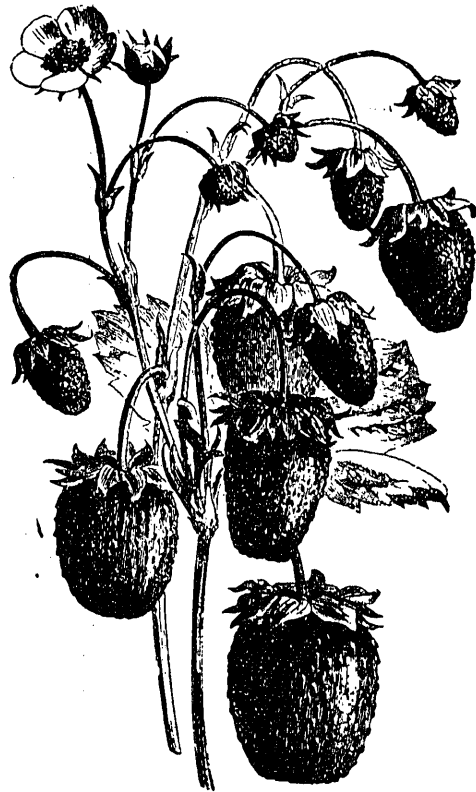
Dos años después, aquella porción desierta contaba miles y miles de mimbres.

El mimbral del señor Guerrero, alcanzó grandes proporciones, y hoy tiene un valor importante, habiendo producido un puñado de gajos, mimbres para cargar miles de vagones.

La industria aprovecha el mimbre para la fabricación de canastos, y puede venderse descortezado ó como se desee.

Un mimbral, en suelo apto, puede dar productos estimables y buena cosecha, durante 15 años.

Los agricultores deben aprovechar los terrenos húmedos y bajos para esta plantación remunerativa y conveniente.



Fresas de las cuatro estaciones



Informaciones

La diáspis pentágona

Dicen de San Fernando que la población isleña se encuentra alarmada por el desarrollo que van tomando en esa región las diversas plagas vegetales, preferentemente la diáspis pentágona, que ha invadido numerosas propiedades.

Debe, sin más demora, la Defensa Agrícola, con su personal técnico, tomar la intervención que le corresponde para evitar que esa plaga haga mayores estragos en perjuicio de la arboricultura de las islas, que producen más de dos millones de canastos de fruta anuales.

Lanas

Las entradas en Mercado Central de Frutos son muy reducidas.

Los escasos lotes que llegan encuentran facilidades para la venta, á buenos precios.

El año agrícola

Sigue siendo la opinión predominante entre la población agrícola argentina, que el año actual habrá de ser pródigo en extremo.

Algunos periódicos de campaña, dedican á esta buena perspectiva calurosos sueltos, y todos convienen en que el actual año agrícola habrá de ser lo suficiente pródigo para resarcir las pérdidas experimentadas en los anteriores.

Que para satisfacción de todos se confirmen estos augurios, es lo que deseamos.

Colonización - Irrigación - Decreto reglamentario

Dicen de Paraná que el gobierno de aquella provincia acaba de obtener otros lotes de tierra, los que serán destinados á la colonización.

Parece que es pensamiento del doctor Crespo obtener alrededor de quince mil hectáreas de tierras con el fin de dar un vigoroso impulso á la agricultura, aportando brazos y familias de inmigrantes, á los que se les dará aquéllas en buenas condiciones de explotación.

—El proyecto de irrigación en una pequeña zona ideada por el ingeniero Segovia, se dá como imposible. En cambio al que ha presentado el ingeniero Gorostiaga, sobre nivelación y triangulación, se le atribuye impor-

tancia y ventajas incalculables, para los intereses económicos de Entre Ríos.

Aftosa

Informan de Jujuy que fuera de la fiebre aftosa, la cual ha causado serios perjuicios á la ganadería, se ha comprobado la existencia de otra peste.

Se trata del mal de tristeza, proveniente, según el diagnóstico del veterinario doctor Solá, que ha revisado hacienda enferma en la finca de de la Torre, "El Remate", de la picadura de cierta garrapata. Aconseja como tratamiento previo el baño, medida que se hace difícil adoptar por la falta de bañaderos para hacienda.

Sería del caso que el Ministerio de Agricultura, llevando al terreno de la práctica las promesas que hizo al Presidente de la Sociedad Rural de ésta, por intermedio de la División de Ganadería, ordene la instalación de bañaderos, como el medio más eficaz de evitar la propaganda estas pestes, antes desconocidas en la provincia.

Banco Agrícola

Próximamente el ministro de Agricultura, doctor Lobos, enviará á la Cámara de Diputados un proyecto sobre la creación de un Banco Agrícola que, como se sabe, es tan necesario no solo como complemento de las cooperativas agrícolas, sino como remedio definitivo á la angustiosa situación porque recientemente han atravesado los agricultores.

A raíz del desastre que produjo la sequía germinó en la mente del doctor Lobos esta iniciativa, que por lo visto va á ser un hecho.

El muermo en el Brasil

En el Brasil se ha desarrollado el muermo de un modo alarmante, según informes enviados por el consul argentino al doctor Lobos, ministro de Agricultura, quien ha pasado á la División de Ganadería todos los antecedentes para que tome las medidas eficaces tendientes á combatir la epizootia, que pudiera desarrollarse aquí con caracteres de verdadero peligro para la ganadería.

Confta la langosta

Se continúan los trabajos de destrucción de saltona en Candelaria. último punto que queda con langosta y donde se espera termine en breves días.

—Se procede á la reconcentración de los materiales en toda la región donde terminaron los trabajos, debiendo organizarse en seguida los de destrucción de vizcacha y hormiga con el poc personal que queda.



(ALTAMIRANO) Establecimiento del Sr. Juan Etchart.



NOTAS LOCALES

Truco, retruco: vale cuatro—Nuestro estimado amigo y compatriota, el ingeniero señor Florencio de Basaldúa, hombre de reconocida ilustración y sobrado ingenio, ha tenido un rasgo muy característico, tratándose de baskos de su temple.

Basaldúa, viejo amigo del doctor Pedro Luro, envióle á éste un ejemplar de su interesante libro «La Raza Roja», hecho considerado por el donante como el *truco*.

El doctor Luro, encantado con la lectura del libro y queriendo significar su agradecimiento por el obsequio, ordenó al escribano señor Rodríguez, que estendiera una escritura de propiedad de un magnífico solar en «Villa Luro» á favor del señor Basaldúa, como parte del precio del ejemplar, pues la otra parte es la cordial amistad que dispensa á uno de los más significados campeones de la raza baska.

Este hecho fué un *retruco* digno del ilustrado doctor Luro, que no olvida su abolengo.

Pero el basko Basaldúa, quiso contestarle entonces con un *vale cuatro* y á este efecto aceptó el solar, pero á condición de construir un *chalet* que se denominará «La Raza Roja» y que á su muerte pasará á ser propiedad de la Universidad de Buenos Aires, para que con su renta funde y mantenga una cátedra del idioma eskera.

Este genial rasgo de Basaldúa, así como la desprendida y digna actitud del Dr. Luro, merecen ser conocidas de los baskos, para que uno y otro recojan los aplausos á que se han hecho acreedores.

Recordamos también que el señor Martín de Errecaborde, regaló al señor Basaldúa un cuarto de legua en Misiones cuando publicó su obra «Misiones».

¡Después se dirá que las producciones intelectuales no se tienen en cuenta!

Nuestros artistas.—La favorable opinión que en todo momento y rindiendo fervoroso culto á la verdad, hemos sustentado respecto á nuestro paisano el eminente tenor Florencio Constantino, hemos tenido ocasión de comprobarla una vez más en la brillante labor que viene realizando Constantino en el Teatro Colón.

Al triunfo que consiguió en «Lucía» hay que agregar el de «Rigoletto», donde nuestro aplaudido paisano hace derroche de voz y esquisito gusto.

Que la reputación artística de Constantino está muy por encima de ciertas vanidades y venalidades, pues de todo hay, es cosa que por sabia debe callarse.

El sábado anterior y en ocasión de encontrarnos con el célebre tenor, recibí éste una ventajosa proposición de contrata para Bostón, donde Constantino es el artista indiscutible y favorito de aquel inteligente público.

El celebrado artista aceptó la proposición, y una vez terminado aquí su compromiso, saldrá para Bostón donde como en años anteriores le esperan ruidosos triunfos.

Como dato curioso, indicaremos por fin, que el tenor Constantino ha efectuado un seguro de vida por 50.000 pesos en una importante Compañía anglo-argentina de esta plaza.

Sesión musical.—El maestro Cattelaní dió el jueves pasado una audición de las obras de Marrucci.

El programa que se componía de cuatro números selectos, fué ejecutado con la mayor perfección por el cuarteto Cattelaní, al que prestaron su valioso concurso los distinguidos pianistas señora Angela B. de Zenner y Carlos Gallone.

A ese grupo de notables músicos, mandamos nuestros calurosos aplausos.

«El Roble y el Ombú».—El bonito zortziko así titulado é impresionado por el tenor Constantino para los

fonógrafos Co'ombia, acaba de recibirse en la casa del señor Tagini, como puede verse en otro lugar del presente número.

Enlaces.—El día 1.º de Julio próximo, se celebrará en esta ciudad, la ceremonia nupcial del señor Daniel de Ariño y Uriarte, con la señorita María Visitación Gutiérrez y Ortiz Saráchaga.

—El 28 del actual se efectuará en Rojas el enlace de la señorita de Ozafrain, del Pergamino, con don Juan B. Alfeche.

—Para el 8 del mes próximo, se anuncia el enlace de la señorita Celestina Brugas, con don Victoriano Luiozcoz.

Cosas femeninas.—Atentos siempre con todo cuanto con los baskos se relaciona, nos complacemos en poner en conocimiento de nuestros lectores el establecimiento en esta capital de una modista donostiarra, que en su profesión honra á las mujeres laboriosas.

Es esta modista la señora Micaela Oñate, que recientemente ha trasladado su taller de confecciones á la calle Rodríguez Peña 77, lo que por nuestro conducto desea participar á su distinguida clientela de la capital y campaña.

Las familias baskas, encontrarán en la citada casa una modista capaz de satisfacer los gustos más exigentes.

Deseamos á la señora Oñate toda clase de prosperidades y le auguramos que no le faltará el apoyo de las numerosas familias de nuestra colectividad.

Natalicio.—La señora Dominga Ehuletche de Echevarría, esposa de nuestro amigo don Crescencio E. Echevarría, ha dado á luz un hermoso niño.

Tanto la madre como el vástago, siguen perfectamente.

De viaje.—Estos días se han embarcado para el patrio suelo:

Don Florentino Empanza y familia. Fijará su residencia accidental en su pueblo natal, Villafranca (Gipúzkoa).

—Don José P. Cendoya, se ha embarcado también con su familia para Euzkadí. Pasará una temporada en Azeitia y realizará después varias giras por nuestro país.

—El señor Querejeta, vecino de Campana, embarcose para nuestro país. Lo acompaña su apreciable familia.

—Han llegado de Europa: Manuel Elissalde, Juan Ibarrola, Benito Arostegui, Bernarda Loidi, Lorenza Irizar, E. Arriet, Arenaza y señora, Aramburu y señora, Miguel Garchitorea, Manuel Usabiaga, María Salsamendi, Juan Agorreta y hermana, Josefina Errandorena, Martín Garmendia, Feliciano Ordoqui, Joaquín Mugica, Benito Azurmendi y Juan Etcheberry.

Defunciones.—Han dejado de existir en esta ciudad: Celestino de Garagorri y don Francisco de Inchausti, antiguo suscriptor de LA BASKONIA.

—El hogar de nuestro estimado amigo y colaborador, don Asenjo del Río, ha sido enlutado con el fallecimiento de su esposa doña Felisa Colombaín del Río, acaecido en esta ciudad el 4 del actual.

—En Ayacucho, dejó de existir el 13 del actual, el señor Francisco Valencia (nabarro), antiguo vecino de dicha localidad.

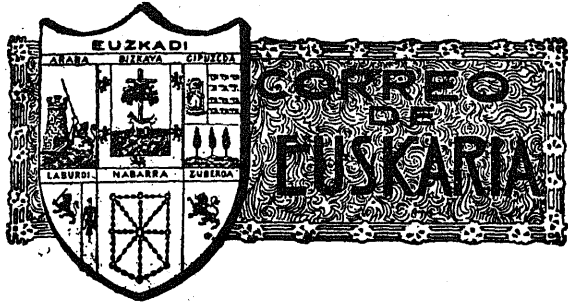
—Días pasados dejó de existir en esta ciudad el virtuoso sacerdote gipuzkoano, don Agustín de Susaeta, que desempeñaba su ministerio en la iglesia de Balvanera.

No hace aun muchos años que llegó al país, y aunque soñaba en volver al país nativo, la inexorable Parca ha tronchado inesperadamente sus esperanzas.

—En Balcarce, repentinamente dejó de existir Martín Zabalet, que paraba en la fonda de Francisco Urquia, de dicha localidad.

—En circunstancias en que quiso proteger la vida de un peón suyo, que peligraba en el fondo de un pozo, pereció juntamente con él, víctima de los gases asfixiantes, el señor Luis Iparraguirre, antiguo comerciante de Leones (Córdoba) y persona muy estimada.

Este triste acontecimiento ha causado profunda impresión en el vecindario, donde el extinto gozaba de numerosas simpatías, y por tratarse además de un caso de arrojito.



ALABA

MÚSICA BASKA.—Han sido fijados en los sitios de costumbre los carteles anunciadores de las representaciones líricas baskongadas, que la Sociedad Coral de Bilbao tiene proyectadas.

Seguramente, que de Vitoria concurrirán á la capital de Bizcaya para asistir á las audiciones de ópera baska muchos aficionados á la buena música y amantes de toda manifestación de progreso regional.

ACTO INAUGURAL.—En el vecino pueblo de Arriaga, tuvo lugar la inauguración de las nuevas escuelas, celebrándose con tal motivo varios festejos religiosos y profanos.

Las autoridades é invitados, oyeron misa á primera hora de la mañana en la iglesia parroquial, y después se verificó la inauguración de las escuelas, siendo firmada el acta correspondiente.

Por la tarde hubo brillantes fiestas profanas, música, tamboril, y baile público.

LA MISA DE LA DIPUTACIÓN.—Cumpliendo un precepto reglamentario, se celebró en la iglesia de San Pedro, la fiesta anual dedicada al patrón de Alaba, San Prudencio, con que la Diputación inaugura el primer período de sesiones.

El templo se vió concurridísimo, figurando en los sitios preferentes la Diputación en pleno y representación del cuerpo de miñones.

Pronunció elocuente sermón el ilustrado sacerdote don Pedro Menchaca, y terminada la fiesta, los diputados regresaron al Palacio provincial, que se hallaba adornado con colgaduras, plantas y flores.

LOS FESTEJOS DEL VERANO.—La suscripción abierta con objeto de arbitrar recursos para los festejos del próximo verano, asciende á cinco mil pesetas.

En la última reunión que celebró la comisión nombrada al efecto, se acordó ultimar el programa y remitirlo al Ayuntamiento para su aprobación.

UN ACUERDO.—El Cabildo de la Catedral ha acordado asistir á la Exposición de arquitectura española que se celebrará en Madrid.

LO DE LA CARNE.—En vista de la actitud de los tablajeros, que se niegan á sacrificar los cebones necesarios para el consumo público, limitándose únicamente á sacrificar lo necesario para cumplir sus compromisos, el Ayuntamiento ha resuelto establecer dos nuevos puestos municipales para la venta de carnes.

En vista de esta actitud enérgica y para evitar sin duda mayores daños, ha intervenido en el asunto la Cámara de Comercio y el conflicto pareció quedar resuelto de la manera siguiente:

El Ayuntamiento cerrará el banco regulador que tenía establecido, y los tablajeros venderán el kilógramo de carne de cebón á 1.65 en lugar de 1.70, que es como lo vendían.

¡ASÍ SE ADMINISTRA!—El alcalde ha llamado á su despacho á los administradores de las tres panificadoras, para comunicarles que si en término de 48 horas no bajan el

precio del pan, se traerá de fuera para el consumo del vecindario.

Parece que se trata de crear una nueva panificadora que se denominará «La protectora.»

FOMENTANDO LA COMUNICACIÓN.—Se habla de la construcción de un tranvía eléctrico, que pondrá en comunicación á Vitoria con Laguardia y otros pueblos de esa zona, hoy casi incomunicada con la capital.

LA TRAIDA DE AGUAS.—Se han reunido los 108 mayores contribuyentes de Vitoria, convocados por el presidente de la Comisión de aguas, para tratar del asunto referente á la traída de aguas que está dando mucho juego.

GIPUZKOA

COMPANÍA ANTITUBERCULOSA.—En el Teatro Principal de Donostia, se han verificado algunas importantes conferencias de propaganda antituberculosa, que han estado á cargo de algunos distinguidos médicos y otras ilustradas personalidades donostiarras.

Algunos diarios de la bella capital de Gipúzkoa, no ocultan su enojo por la apatía con que al principio fué acogida esta actividad del Comité antituberculoso, y tales manifestaciones debieron influir en la opinión pública, que más tarde acudió en número considerable al teatro de referencia.

Las conferencias, pues, han sido de interés grandísimo y sus resultados tan excelentes, que la construcción del Sanatorio antituberculoso de Donostia, parece al fin cosa resuelta.

Idea tan generosa bien merece el apoyo de todos, grandes ó pequeños, ya que en beneficio de todos redundará el altruista fin que se persigue.

EL SERVICIO POSTAL.—Quéjase la prensa donostiarra de las deficiencias que adolece el servicio postal, entre San Sebastián y Pamplona.

Pretenden abreviar esta tardanza, pero desconfiamos lo consigan tratándose de un servicio encomendado por completo al poder Central.

UN DESTERRADO.—Se asegura que el Gobierno francés ha autorizado á don Tirso Olazábal para que pueda fijar su residencia en San Juan de Luz.

DE ZARAUZ.—Los pescadores de este pintoresco pueblo, están de enhorabuena, pues realizan importantes pescas. Con tal motivo la población muéstrase regocijada.

EL MONUMENTO A VITERI.—El alcalde de San Sebastián, recibió una carta del alcalde de Mondragón, participándole estar terminado el monumento á Viteri y anunciándole que oportunamente dará aviso de la fecha de inauguración é invitará al acto á la Comisión que entendió en la elección del proyecto para construcción de aquel monumento y á cuyos vocales dedica frases de gratitud.

EL DERRIBO DE LA «PERLA».—Por fin han dado comienzo los trabajos del derribo del balneario «Perla del Océano», empezando á desmontarse el torreón del depósito de agua.

Acudió al Paseo de la Concha público muy numeroso, que presencié complacido el comienzo del derribo del citado balneario que era el punto negro de Donostia.

EL PALACIO DE JUSTICIA.—Por el ministerio de Gracia y Justicia se ha comunicado al presidente de la Audiencia de San Sebastián, una real orden que dicha autoridad ha trasladado al señor alcalde-presidente del Ayuntamiento, haciéndole saber que se ha concedido, por la cantidad de 25.000 pesetas, para contribuir á los gastos de construcción del Palacio de Justicia.

ESTADÍSTICA DE DEMENTES.—En el manicomio de Mondragón existen en la actualidad 259 dementes pobres,



recluidos de pueblos pertenecientes á la provincia de Gipúzkoa.

De ellos son 137 mujeres y 122 hombres,

La Diputación abona por estancias de aquellos dementes 9.776 pesetas mensuales, siendo á cargo del presupuesto provincial la mitad de aquella partida y repartiéndose la otra mitad, para su abono, entre los Ayuntamientos de los respectivos pueblos de naturalidad ó vecindad de los dementes.

UNA NIÑA MUERTA.—En la calle de Isabel la Católica, núm. 16, piso cuarto, se encontraba una niña de 3 años, llamada Francisca Iceta, jugneteando en un balcón.

Por un pequeño descuido cayó de cabeza á la calle, quedando completamente destrozada.

La desgracia ocurrió estando la infeliz niña en casa de una tía suya, mientras ésta tomaba chocolate.

Los padres de la criatura están en Cestona pasando una temporada.

A LISBOA.—Marchó á Lisbon la Comisión nombrada por el Sindicato municipal de iniciativas de San Sebastián, para asistir al Congreso del Turismo, que se va á celebrar en la capital lusitana.

PETICIÓN DE UN ACTA.—A la petición hecha por los comisionados del Ayuntamiento, que están en Madrid, que solicitaban el acta de la sesión en que se les dirigían cargos, se ha contestado que mientras no se apruebe no se podrá remitírsela; pero se hará una vez que lo acuerde la Corporación.

LA FIESTA DE LOS PESCADORES.—Con la animación y buen humor tradicional de esta fiesta, celebraron los pescadores donostiarra el día de sus patronas Santa Rita y Santa Quitéria.

El muelle y calles próximas se vieron con tal motivo animadísimo pues fueron millares los «terrestres» que acudieron á festejar el día de los marinos.

El tamboril, ejecutó durante la tarde y parte de la noche en el muelle, y no hay que decir que se bailó al son de sus acordes hasta rendiese ó poco menos.

EL BUEN HUMOR, DONOSTIARRA.—Con motivo del derribo del antiguo y antihigiénico balneario que pomposamente se titulaba «La Perla» el buen humor donostiarra se ha evidenciado una vez más.

Una de las muchas sociedades recreativas que allí existen titulada «La Volante» abrió una suscripción popular cuya cuota era 10 céntimos, para celebrar festejos en la playa, el día que dió comienzo el derribo del balneario. La suscripción fué nutrida y los festejos hicieron pasar un rato de regocijo á la numerosa concurrencia.

También se celebró con música la desaparición de la afrentosa barraca.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en San Sebastián: Luis Oñate, Cruz Ventura y Ayala de Iñiguez, Francisco Belamendia Labaca, Eduardo Elizaguirre y Nicolasa Murua é Isara.

NABARRA

POR MAL CAMINO.—Dice un diario nabarro: «Han llegado y se encuentran en el garage del palacio provincial los dos automóviles adquiridos por la excelentísima Diputación, para el servicio de los señores diputados y del personal de la Dirección de Caminos.

Los automóviles son muy hermosos.

¡Claro, como que, según tenemos entendido, han costado á la provincia 14.000 duros!»

¿Comentarios? Hágalos por hoy el lector.

OTRO TRANVÍA.—Don Ramón Cabrera, conde de Morella, trata de construir un tranvía eléctrico que partiendo de Pamplona vaya por Baztán, Bidasoa, Vera y Bayona.

APERTURA DE UN TÚNEL.—En Irurzun han dado principio los trabajos de apertura del túnel de las Dos Hermanas, para la línea férrea del Leizarán.

Toda esta comarca vé con simpatía esta empresa y hace votos porque llevada á feliz término, pueda ser cruzada cuanto antes por el ferrocarril Pamplona-Plazaola.

DE VALCARLOS.—Se están llevando á efecto y con grande actividad las obras preparatorias para el montaje de una nueva máquina de 1.200 caballos de fuerza por ser insuficiente la de 700 caballos que hoy funciona en la fábrica de electricidad de la Sociedad anónima «Electra de Pamplona» cuyo material excepto la tubería que ha sido traída del extranjero, se halla al pie de la obra y se tiene interés en que para San Fermín próximo, se pueda suministrar la energía eléctrica á la capital.

DESGRACIA.—Cerca del puente de Marcilla ocurrió una sensible desgracia.

Navegaban por el río Aragón, en una lancha, dos hombres, cuando al perder un remo, uno de los navegantes ante el peligro que los amenazaba, se arrojó al agua para ponerse en salvo, pero pereció ahogado.

El infeliz se llamaba Victoriano Garde y tenía 21 años de edad.

Su compañero logró salvarse.

EL ENSANCHE DE PAMPLONA.—Parece ya muy próximo el día en que habrán de reunirse en Asamblea con el Ayuntamiento, los mayores contribuyentes y representantes del comercio, industria, prensa, partidos políticos, etc., á fin de dilucidar sobre la conveniencia de aceptar el proyecto de ensanche otorgado por el ramo de Guerra, y las condiciones que en la real orden de concesión se señalan.

Los partidarios y enemigos de ensanche se agitan mucho, pretendiendo conquistar los votos de quienes han de tenerlos en dicha Asamblea.

¿Y QUIÉN TIENE LA CULPA?—De un colega de Pamplona reproducimos el siguiente suelto, con cuyo espíritu estamos de completo acuerdo:

«*Evítese cuanto antes.*—El espectáculo que dió nuestro Municipio, convirtiendo el salón de sesiones en un mercado de verduleras, denigra de tal modo á esta población, que por el buen nombre de Pamplona, es preciso evitar vuelva á repetirse.

Hace ya bastante tiempo que vemos con pena, cómo nuestros ediles, no saben desposeerse de las pasiones políticas y personales al penetrar en el umbral de la Casa Consistorial, y cómo lejos de eso, parecen solazarle en convertir el salón de sesiones en un torneo de insultos, en un continuo reñidero de gallos, proporcionando espectáculos que de todo tienen, menos de la severidad, de que deben estar rodeados los actos de aquella casa.

Precisa, que por cuantos medios estén al alcance de los llamados á ello, se eviten para lo sucesivo escenas tan deplorables, que hablan muy poco en favor de Pamplona, é impiden al mismo tiempo el ejercicio de una acción continua, seria y razonada, en la mejora de nuestra administración municipal.

Que es para lo que el pueblo ha elegido á sus concejales.»

Muchísima razón lleva el colega en sus censuras, y por tan levantada actitud le felicitamos. Pero si la protesta se reduce tan solo á sueltos de periódico, las cosas no sólo creemos que continuarán como hasta ahora, sino que suponemos que el mal irá aumentando. Para evitar ese y otros lamentables espectáculos, se hace preciso una pronta intervención del pueblo, que por unos ú otros medios haga desaparecer de las Corporaciones á los hombres evilecidos por la política, que tanto daño han hecho y hacen al país basko. Si esto no se hiciera y muy pronto, ¡pobre país!

En otro suelto, añade el colega lo siguiente:

«*Luego dirán...*—Causa verdadera lástima el contemplar cómo en Pamplona dominan ciertas pasiones y miserias, que hacen malograr las más bellas iniciativas, atrofiando, por decirlo así, muchas empresas, y perjudicando notablemente los intereses de la población.

Así es que mientras vemos que en otras poblaciones,



en la que existen, claro es, grandes rivalidades políticas, dan tragua á toda clase de pasiones, para agruparse como un solo hombre en defensa de los intereses de la ciudad, aquí en todo momento y ocasión surgen las pasiones políticas y personales, cuando no van envueltos en la *cu-reola* de defensa de intereses creados.

Y dá lástima todo esto, porque de seguir así la perjudicada sería Pamplona, y mientras otras poblaciones vayan prosperando, nos entretendremos nosotros en discutir miserias y tonterías.

Y solamente nuestra será la culpa.»

ASÍ DEBE HABLARSE.—De nuestro colega *El Eco de Navarra* reproducimos gustosos un sincero suelto, que refiriéndose a la actitud de los diputados nabarros, publicó oportunamente.

Conformes en absoluto con el criterio del colega, hemos de animarle para que perseverare en sus atinadas observaciones, único medio de acabar con los fueristas de ocasión.

Dice así el colega:

«¿A quién representan?—Desde tiempos antiguos, los representantes en Cortes por Nabarra, teniendo muy en cuenta nuestro especial régimen foral, en particular en el orden económico, solían abstenerse en la discusión de los presupuestos y de los debates económicos que no afectaban á la provincia, porque entendían, y entendían muy bien, que no era lícito que nuestros diputados votasen impuestos que sólo á las demás provincias tocaba satisfacer, ó á la inversa, por tratarse de asuntos que no nos competen.

Pero desde que en Nabarra la política se ha enseñoreado de tal modo, que nuestros diputados más bien son los representantes de una política determinada, que de la provincia, las cosas se han transformado y vemos que los principales mantenedores de la discusión de los presupuestos son nuestros diputados, y que no pierden la ocasión de lucir su elocuencia en los proyectos que no nos afectan.

¿A qué viene pues el discurso de Felú sobre los consumos? ¿Por qué no habiau de imitar el ejemplo de aquellos antiguos diputados que sabían serlo únicamente de los intereses verdaderos de Nabarra?»

ESTADO AGRÍCOLA.—El tiempo en toda la provincia sigue siendo excesivamente húmedo, lo que preocupa á los agricultores pues temen les ocasionen perjuicios.

Los datos que se tienen de algunos pueblos, son como siguen:

Urtroz.—El campo está muy bueno en general, pero en particular los habares que están ligando muy bien.

Las patatas están también muy bien y en no peores condiciones la remolacha.

Es de esperar una buena cosecha si el tiempo asiste, pues el estado de los campos ofrece risueñas esperanzas.

Para complemento de todo esto, en las mejores condiciones brotan las vides, asomando ya en ellas los pámpanos.

Mendigorría.—Ha llovido y ello ha venido á mejorar la situación del campo que hoy puede calificarse de excelente.

Villafranca.—Por fin vino la lluvia tan deseada para los trigos del monte.

Reina un tiempo propio del mes de Enero; así que las plantas y frutales nada prosperan.

Roncail.—Las lluvias han beneficiado notablemente á todas las plantas en general, siendo con tal motivo el estado del campo excelente.

Lumbier.—Cayó abundante granizo en algunos sitios del término, produciendo algún perjuicio en el campo, aunque no mucho.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en Pamplona: Damiano Larrea Ascunce, Daniel Goñi Escolar, Josefa López de San Román y Francisco Urmeneta.

BIZKAYA

CONFERENCIA MUSICAL.—En el domicilio social de la Coral Bilbaina, dió una conferencia musical el señor José

Olavarria, que con elocuencia y haciendo alarde de grandes conocimientos, desarrolló tema tan interesante como es, «Cómo se debe clasificar y conducir la voz para el canto».

La concurrencia tan numerosa como distinguida, premió la disertación con calurosas y merecidas ovaciones.

DOS VAPORES Á PIQUE.—De Londres se han recibido en Bilbao tristes detalles de un accidente marítimo, que ha costado la vida á cinco marineros baskongados, perdiéndose un buque de la matrícula bilbaina.

El telegrama dice así:

«En las oficinas del Lloyd inglés, se ha recibido un telegrama de Douvres, manifestando que cerca de Soubhgoodwin, á causa de la intensa niebla que reinaba, chocaron los vapores «New-Moredan» de la matrícula de Liverpool, y el «E. L. de Bayo» de la matrícula de Bilbao, yéndose ambos á pique.

Del segundo se salvaron en los botes del «New-Moredan», diecisiete tripulantes, y perecieron ahogados el capitán y cuatro marineros»

El vapor «E. L. de Bayo» salió el día 5 del corriente de Huelva y se dirigía á Rotterdam, con cargamento de mineral.

Mandaba dicho buque el capitán don Juan Bautista Lagarría, que ha perecido.

El «E. L. de Bayo», pertenecía á la compañía naviera de Bilbao «La Marítima Esperanza» y desplazaba 3.200 toneladas.

Los tripulantes perocidos además del capitán, se llamaban: José Andonaegui, piloto; Tomás Reig, fogonero, y Andrés González, palero.

LOS PESCADORES BERMEANOS.—Copiamos de un colega de Bilbao, el siguiente sabroso y expresivo suelto:

«¡Buena pesca!—Nuestros pescadores bermeanos están de enhorabuena.

Trabajar, trabajaron de firme, pero el resultado compensa con creces de tanta fatiga.

Entre el sábado y el domingo han recogido más de 10.000 arrobas de anchoa.

Sabiendo que el promedio de venta fué de ocho pesetas por arroba, no tiene el lector más que poner á la derecha de esa cifra los ceros correspondientes y verá que en efecto, fué un gran día para los bermeanos.

Todo eso, sin caciques y sin traidores, podía hacer la felicidad de aquel pueblo.»

No hay para qué decir que estamos en un todo conformes con las apreciaciones del colega, y por cuenta propia agregamos que para que la felicidad de ese y otros pueblos del país basko llegaran á ser completa, la política generadora de todas esas traiciones y tiranías, debiera en absoluto desaparecer.

EL CASO URIZAR.—En uno de los diarios de Bilbao, últimamente recibidos, encontramos una interesante y detallada información referente al censurable acto de inconsecuencia realizado por el diputado provincial señor Urizar, con el partido nacionalista, que fué como oportunamente hemos dicho, la entidad que le dió relieve á su persona y le llevó á la diputación.

Si esa información no fuera tan extensa, nosotros la hubiéramos publicado con gusto á fin de que el lector pudiera con más conocimiento de causa, formar un juicio exacto de lo ocurrido en este delicado asunto.

Resulta de todo ello, que la inconsecuencia del señor Urizar, según él mismo declara en una carta dirigida á un significado nacionalista bilbaino, se ha debido únicamente á una desmesurada ambición, impropia de todo hombre leal y consecuente, que para mayor ironía ostenta un apellido basko y ocupa elevado puesto en la administración del país.

Conquistar la vicepresidencia como ya tenemos dicho, y contar con el apoyo de la «Piña» para mangonear á su antojo en los asuntos del distrito que representa, han sido, según el mismo señor Urizar, las causas que han determinado su deslealtad, impropia de un hombre de criterio y de honor.



Hubiera pertenecido el señor Urizar á otro partido cualquiera y nuestro criterio sería el mismo, pues no de otra forma se puede pensar ante hechos tan extraños en un país donde del honor y la consecuencia se tiene tan elevado concepto.

Si los baskos que otorgaron al señor Urizar sus votos, son como creemos amantes del país sobre toda otra conveniencia, se impone una protesta enérgica que ponga al desleal en el caso de renunciar el cargo que hoy ocupa, á pasar de lo contrario ante la opinión fuerista que es la sana y verdaderamente baska, como uno de sus más acerbos enemigos.

ALBERTO ARRÚE EN PARÍS.—Todos los periódicos importantes de París han publicado en los pasados días, extensas reseñas en las que aparecen catalogadas las numerosas obras de pintura, escultura, dibujo, etc., que constituyen este año el «Salón de los artistas franceses» y que han sido expuestas al público en cuarenta y tres salas.

En esa interminable lista de nombres de expositores y títulos de obras, acompañadas algunas de ellas con brevísimas apreciaciones, figura el excelente artista bilbaino Alberto Arrúe.

Los periódicos franceses dedicanle cariñosas frases de alabanza y aliento, y le auguran grandes triunfos en su carrera artística.

CONCIERTO NOTABLE.—En el Teatro de los Campos Eliseos (Bilbao), verificóse un notabilísimo concierto, á cargo de la orquesta que dirige el inspirado maestro señor Sainz Basabe.

El éxito fué completo y la orquesta que rayó á la altura de su renombre, ejecutó de manera magistral, diversas composiciones.

La cultura artística de Bilbao, se ha puesto de relieve una vez más en esta ocasión.

UN CURIOSO EJEMPLAR DEL «QUIJOTE».—Respecto al robo cometido en la Biblioteca de la Diputación, dice un periódico bilbaino:

«En la Biblioteca de la Diputación existe una preciosa obra, «Don Quijote de la Mancha», editada toda ella en finisimas planchas de corcho, admirablemente impresa y editada con pastas y cantoneras de la misma materia.

Esta obra habia estado expuesta en la Exposición de Zaragoza, donde recibió de premio una primera medalla de oro.

Habiase acabado de imprimir el año 1903, y consta de dos tomos de regular tamaño.

Su propietario vino á Bilbao á venderla, y la Diputación de Bizcaya la adquirió en la cantidad de 500 pesetas.

Además de la citada obra, existen algunos ejemplares distintos, pero en muy corto número.

Los dos libros son una acabadísima y admirable obra de arte.

La obra era objeto de la curiosidad de cuantas personas visitaban la Biblioteca de la Diputación, y particularmente de los extranjeros.

Ayer se notó la desaparición del libro.

Acto seguido se presentó la correspondiente denuncia en la Inspección de Vigilancia.

El jefe de Vigilancia señor Canseco, y el agente señor García Ochoa trabajaron sin descanso para conocer el paradero de los libros sustraídos, practicando un sinnúmero de diligencias, que por fin fueron coronados por el éxito, puesto que ayer, y en la librería que doña Primitiva Sáiz Arnáiz tiene instalada en el número 4 de la calle del Perro, se encontraron los libros.»

LAS COLONIAS ESCOLARES.—En la última reunión que celebró en el Ayuntamiento la Comisión de Colonias escolares, se adoptaron los siguientes acuerdos:

Dar gran impulso á la suscripción popular en beneficio de las Colonias escolares, haciendo una cuestación pública por la Comisión con ayuda de las maestras y niñas de las escuelas y el concurso de la banda municipal.

Que el médico comience á seleccionar los niños que han de tomar parte en las expediciones de este año y los señores maestros á remitir informes sobre la posición social de la familia.

Y que se pida á la Dirección general el máximum de plazas de que pueda disponerse en el Sanatorio de Pedrosa.

En cuanto á la inscripción, sus resultados son excelentes, demostrando el pueblo bilbaino sus admirables sentimientos y amor á la infancia.

SERVICIO POLICIAICO.—Durante varios días estuvo en Bilbao el jefe superior de la policía de Buenos Aires, señor Torres, que es hermano del consul de la Argentina en esta capital.

El objeto de su viaje es organizar un servicio policiaco de represión de anarquistas.

VELADA.—Por elementos de la Juventud Baska y Bartzoki, de Abando, se está preparando una velada teatral, á beneficio de las escuelas baskas.

Se estrenarán las nuevas obras, una de ellas dedicada á los niños de las escuelas baskas.

EL BARITONO BARRENA.—Este cantante durangués está haciendo en Lugano (Suiza) una bonita campaña.

Debutó con la ópera «Il Trovatore» y la prensa de la citada población le ha dedicado muy expresivas frases de encomio.

Enviamos nuestra felicitación á Pedro Barrena y deseamos que consiga nuevos triunfos tanto en Lugano como en Lucerna, á donde, según parece irá después de terminar su campaña en aquel punto.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en Bilbao: Luisa Pagazaurtundua, Venancio de Gorostiaga Ayerza, Jerónimo de Uria y Elosegui, Atanasio de Anduiza y Uribarri y Pascacio de Urasla Tobalina.

LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

TELEFONIA.—La Cámara de Comercio de Bayona, persigue con método el desarrollo de las redes telefónicas en el departamento del Bajo Pirineo, por medio de una combinación con el Estado y la participación de las Comunas. Estas se limitan en pagar á la Cámara de Comercio un interés módico por los adelantos que aquélla efectúa, interés pagado durante un período muy corto, pues el Estado debe cubrir los anticipos de la Cámara de Comercio, por medio de todas las recaudaciones realizadas sobre los nuevos circuitos.

El tráfico telefónico va á extenderse á 27 nuevas localidades de los Bajos Pirineos, con tal que las Comunas presten su adhesión al proyecto en estudio.

Dícese que el trazado comprendé igualmente una mejora seria entre Bayona, Pau, San Juan de Luz y Cambo.

Una línea directa pondría en comunicación á San Juan de Luz y Biarritz, y el número de hilos entre dicha ciudad y Bayona llegaría á cinco ó seis.

La pronta realización de dicho proyecto, hace concebir la esperanza que todos los servicios nuevos funcionarán el año que viene.

CONCURSO DACTILOGRÁFICO.—El 22 del actual tendrá lugar un importante concurso de damas dactilógrafas.

MILAFRANCA.—Duela zombeit egun mutiko batek uste gabean tiro bat tiratu zuen bere nausiari garkho zilhorat, Panen, eskalerak goiti johan zirelarik.

Mutikoa preso alchatu zuten, bainan orai libro uzten dute zombeit egunentzat, osaba berme.

Nausiak bere bala han danka geroztik lepho giblean, ezin atheratua.

—Eliza berriaren murrú zimenduak hasiak dire. Zenbeit egunen buruan izanen dugu duda gabe jaun apezpi-knaren bisita lehen harriaren pausatzeke.